

ФИЛЬМ  
СКАЗКА



БЮРО  
ПРОПАГАНДЫ  
СОВЕТСКОГО  
КИНОИСКУССТВА



ЭХ, ТЫ!

УХ, ТЫ!

ИШЬ, ТЫ!



# СОРОКОНОЖКА



Автор текста К. Кангур

Перевод с эстонского





Как-то раз сороконог  
Прогуляться вышел.

Только встал он на порог,—  
Дождь стучит по крышам.





В нетерпенье и тревоге  
Он у двери ходит —

Без калош промочишь ноги  
По такой погоде.





Тут жена, сороконожка,  
Утешает мужа:

— Надевай свои калошки  
Да шагай по лужам.

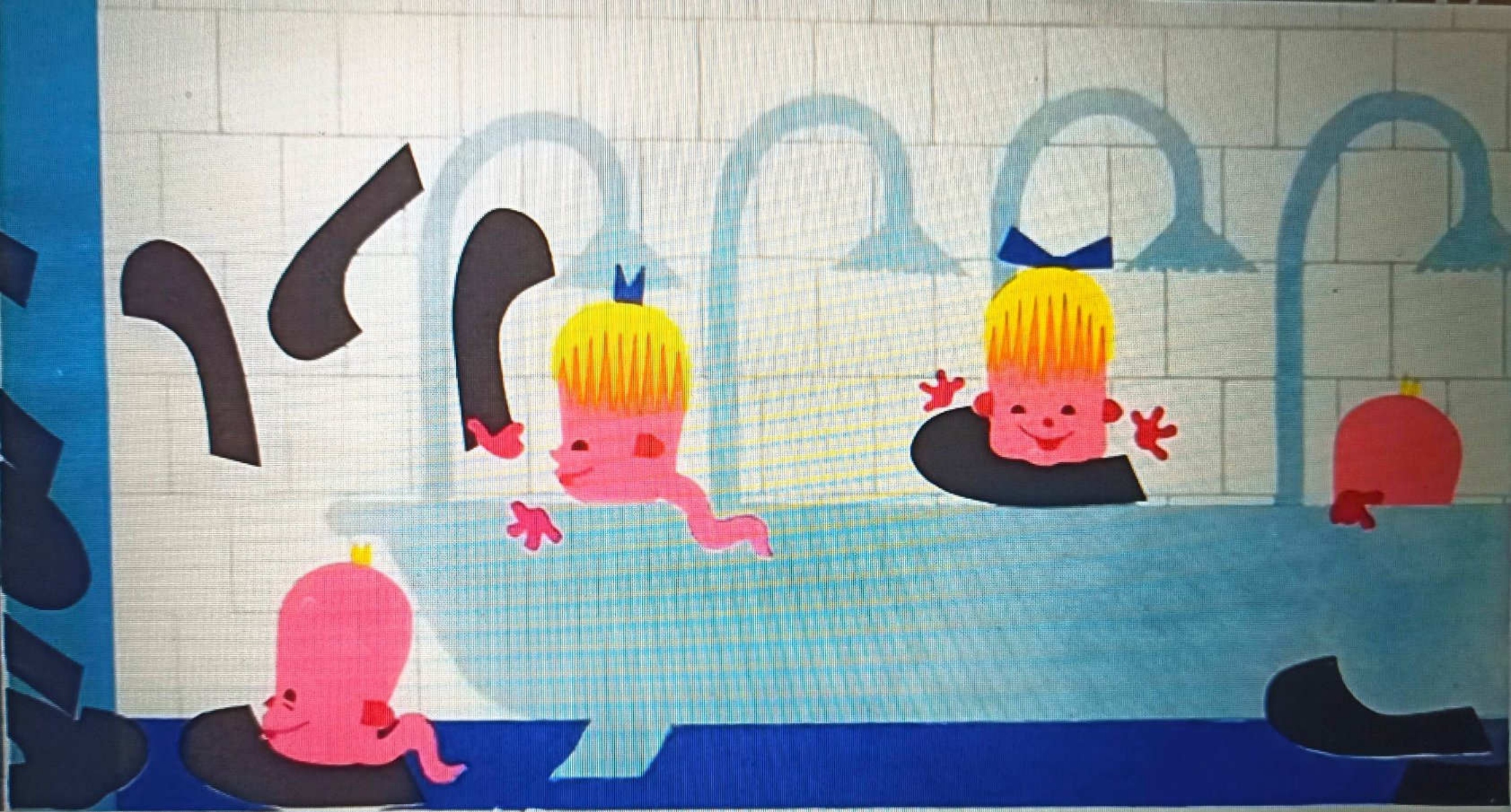




— Разве мы играем в прятки,  
Где еще четыре?

Никакого нет порядка  
В собственной квартире!





Ищут в кухне, в коридорах,  
В спальне под диваном,

Вот уж дети целый ворох  
Волокут из ванной.





А жена глядит с укором:  
— Час почти возился!

Как нарочно в эту пору  
Дождик прекратился.





И гулять прошла охота,  
Хоть и день хорош:

Снять — не малая работа —  
Двадцать пар калош.





**ВИЛЪЯНДИ**

**ПУЗЫРЬ  
СОЛОМИНКА И  
ЛАПОТЬ**

Автор текста А. Пирикиви

Перевод с эстонского





Эх, ты! Ух, ты! Ишь, ты! — Видели?  
Как-то по дороге в Вильянди

Шли — Соломинка втроем  
С Лаптем, с толстым Пузырем.





Шли лесами, шли полями,

Огородами, садами,





Шли лугами, селами

С песнями веселыми.





Вдруг ручей на их пути —

Не проехать, не пройти.

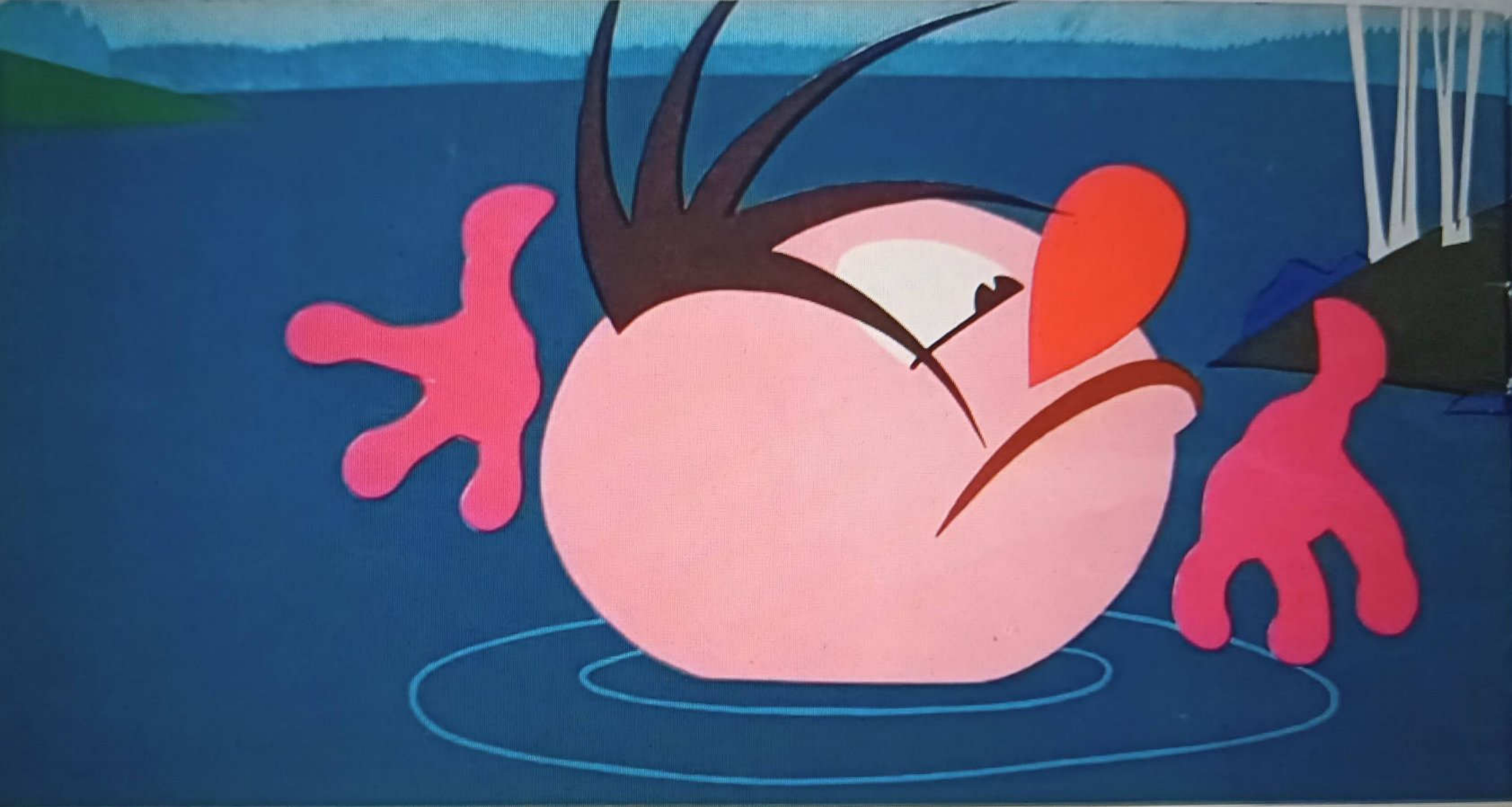




Пригорюнились друзья —

И в обход никак нельзя.





Лапоть духом не упал,  
Так Соломинке сказал:  
— Не помеха речка нам,

Поплывем мы по волнам.  
Мачта — ты, Пузырь — ладья,  
Рулевым же буду я.





— Не согласен, нет уж, нет! —  
Тут Пузырь ему в ответ,  
— Посмотрите, я каков:

Круглый я со всех боков!  
Вам на мне не удержаться,  
Не пришлось бы искупаться.





А Соломинка смела —  
Поперек ручья легла.  
Лапоть крикнул: «Эй, дружок,

Испытаю я мосток».  
Но едва лишь он ступил,  
Мигом мостик проломил.





Пузырю же все — потеха,  
Чуть не падает от смеха:  
— Ха-ха-ха! Вот это да!

Поглотила их вода!  
Хохотал он, надрывался,  
Пых — и разом разорвался.



Цена 13 коп.



ЭХ, ТЫ! УХ, ТЫ! ИШЬ, ТЫ!

Авторы текста песен из фильма

К. Кангур и А. Пирикиви

Редактор перевода К. Афанасьев

Художник Г. Щукин

Технический редактор В. Никандрова

Книжка подготовлена по одноименному мультипликационному фильму, созданному на киностудии «Таллинфильм»

Режиссёр Х. Перт

Художник-постановщик Г. Щукин

Подписано к печати 22/V 1971 г.

Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub> Печ. л. 1,25

Уч.-изд. л. 1,827. Тираж 300 000 экз.

Цена 13 коп. М-21137. Зак. 3380

Союз кинематографистов СССР

Бюро пропаганды советского киноискусства

Ленинград, ул. Толмачева, 12

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР

Ленинград, Кронверкская, 7